



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

📞 773-262-3170 🖨️ 773-262-2834

✉️ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894



On Sunday, February 2, there was a blessing of the throats in honor of the Feast of St. Blaise. Also, there was a blessing of Holy Child Jesus.

For more pictures, please visit our Facebook page.

\$25

CELEBRANDO
el Amor y la Amistad
SABADO 15 DE FEBRERO

6PM-12AM GIMNASIO
HABRA VENTA DE COMIDA

1709 W. Lunt Ave Chicago, IL 60626



Porta Coeli Raffle Winners

The raffle drawing took place last Sunday, February 2, after 12:00pm Mass. Congratulations to the following winners!

El sorteo de la rifa se realizó el pasado domingo 2 de febrero, después de la misa de 12:00 horas. ¡Felicidades a los siguientes ganadores!

First Prize \$1,000 - #3851 Miguel Escobar

Second Prize \$500 - #3251 Luis

Third Prize \$250 - #2031 Matteo Ortega

Please contact the Parish Office to claim your prize. Remember to bring your winning ticket stub.

Para reclamar su premio, comuníquese con la oficina parroquial. Recuerde traer el talón de su boleto ganador.

EXCERPT FROM THE GENERAL AUDIENCE FROM POPE FRANCIS

Dear brothers and sisters, good morning!

Today we will contemplate the beauty of Jesus Christ our hope in the mystery of the Visitation. The Virgin Mary visits Saint Elizabeth; but it is above all Jesus, in His mother's womb, who visits His people (cf. Lk 1:68), as Zechariah says in his hymn of praise.

After the astonishment and wonder at what has been announced to her by the Angel, Mary gets up and sets out on a journey, like all those who are called to in the Bible, because "the only act with which man can respond to God who is revealed to him is that of unlimited readiness" (H.U. von Balthasar, *Vocation*, Rome 2002, 29). This young daughter of Israel does not choose to protect herself from the world; she does not fear dangers and the judgements of others, but goes out towards other people.

When we feel loved, we experience a force that sets love in motion; as the apostle Paul says, "the love of Christ impels us" (2 Cor 5:14), it drives us, it moves us. Mary feels the push of this love, and goes to help a woman who is her relative, but also an elderly woman who, after a long wait, is welcoming an unhopd-for pregnancy, difficult to deal with at her age. But the Virgin also goes to Elizabeth to share her faith in the God of the impossible and her hope in the fulfillment of His promises...

The prominent presence of the paschal motif also makes the Magnificat a hymn of redemption, which has as its backdrop the memory of the liberation of Israel from Egypt. The verbs are all in the past, imbued with a memory of the love that lights up the present with faith and illuminates the future with hope: Mary sings of the grace of the past, but she is the woman of the present who carries the future in her womb....

The first part of this canticle praises God's action in Mary, a microcosm of the people of God who adhere fully to the covenant (vv. 46-50); the second ranges from the work of the Father in the macrocosm of the history of His son (vv. 51-55), through three key words: memory, mercy, promise.

The Lord, who bowed down to the humble Mary to fulfill "great things" in her and make her the mother of the Lord, began to save His people starting from the exodus, remembering the universal blessing promised to Abraham (cf. Gen 12:1-3). The Lord God who is the faithful for ever, showered an uninterrupted stream of merciful love "from age to age" (v. 50) upon the people loyal to the covenant, and now manifests the fullness of salvation in His Son, sent to save the people from their sins. From Abraham to Jesus Christ and the community of believers, the Passover thus appears as the hermeneutical category for understanding every subsequent liberation, up to that realized by the Messiah in the fullness of time....

EXTRACTO DE LA AUDIENCIA GENERAL DEL PAPA FRANCISCO

Queridos hermanos y hermanas, buenos días!

Hoy contemplamos la belleza de Jesucristo, nuestra esperanza, en el misterio de la Visitación. La Virgen María visita a santa Isabel; pero es sobre todo Jesús, en el vientre de la madre, quien visita a su pueblo (cfr Lc 1,68), como dice Zacarías en su himno de alabanza.

Después de su asombro y admiración ante lo que le anuncia el Ángel, María se levanta y se pone en camino, como todos los que han sido llamados en la Biblia, porque «el único acto con el que el ser humano puede corresponder al Dios que se revela es el de la disponibilidad ilimitada» (H.U. von Balthasar, *Vocazione*, Roma 2002, 29). Esta joven hija de Israel no elige protegerse del mundo, no teme los peligros y los juicios de los otros, sino que sale al encuentro de los demás.

Cuando una persona se siente amada, experimenta una fuerza que pone en movimiento el amor; como dice el apóstol Pablo, «el amor de Cristo nos posee» (2Cor 5,14), nos impulsa, nos mueve. María siente el impulso del amor y acude a ayudar a una mujer que es pariente suya, pero que es también una anciana que, tras una larga espera, acoge un embarazo inesperado, difícil de afrontar a su edad. La Virgen va a casa de Isabel también para compartir su fe en el Dios de lo imposible, y la esperanza en el cumplimiento de sus promesas....

La presencia masiva del motivo pascual hace también del Magnificat un canto de redención, que tiene como trasfondo la memoria de la liberación de Israel de Egipto. Los verbos están todos en pasado, impregnados de una memoria de amor que enciende de fe el presente e ilumina de esperanza el futuro: María canta la gracia del pasado, pero es la mujer del presente que lleva en su vientre el futuro.

La primera parte de este cantico alaba la acción de Dios en María, microcosmos del pueblo de Dios que se adhiere plenamente a la alianza (vv. 46-50); la segunda recorre la obra del Padre en el macrocosmos de la historia de sus hijos (vv. 51-55), a través de tres palabras clave: memoria – misericordia – promesa.

Dios, que se inclinó sobre la pequeña María para hacer en ella «grandes cosas» y convertirla en la madre del Señor, comenzó a salvar a su pueblo a partir del éxodo, acordándose de la bendición universal que prometió a Abraham (cf. Gn 12,1-3). El Señor, Dios fiel para siempre, ha derramado un torrente ininterrumpido de amor misericordioso «de generación en generación» (v. 50) sobre el pueblo fiel a la alianza, y ahora manifiesta la plenitud de la salvación en su Hijo, enviado para salvar al pueblo de sus pecados. Desde Abraham hasta Jesucristo, y hasta la comunidad de los creyentes, la Pascua aparece, así, como la categoría hermenéutica para comprender toda liberación posterior, hasta llegar a la realizada por el Mesías en la plenitud de los tiempos....

Franciscus

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

FEBRUARY 2025

MONDAY
FEBRUARY
10

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** Spanish (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
 Generation to Generation Meeting (Parish Center)
 RCIA Class (St. Dominic/Parish Office)
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (chapel)

TUESDAY
FEBRUARY
11

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** English (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
 Reunión del Círculo de Oración (Amor Divino/Parish Office)
8:45pm - **Recited Night Prayer** (chapel)

WEDNESDAY
FEBRUARY
12

Renewal of Our Lady of Guadalupe Consecration
5:30pm - **Rosary** Spanish (chapel)
6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help followed by Mass Bilingual** (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (Church)
 Choir Practice (St. Cecilia/Parish Office)
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (chapel)

THURSDAY
FEBRUARY
13

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** English (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
 Ushers Practice with the Religious Education parents (church)
8:45pm - **Recited Night Prayer** (chapel)

FRIDAY
FEBRUARY
14

7:00pm - **Altar Servers Practice** (Church)
5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (church)
6:15pm - **Mass** Bilingual (church)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
 Practica de Lectores (church)
 XV Preparation Class (Sagrada Familia/Parish Office)
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (church)

SATURDAY
FEBRUARY
15

8:30am - **Mass** bilingual (chapel)
 (First Saturday of the month, Mass & Anointing of the Sick will be in the church)
 (Last Saturday of the month, Mass will be at 9:00am in the convent chapel)
9:00am - **Escuela Latina**
4:00pm - **Confessions**
4:30pm - **Rosary** Spanish
5:00pm - **Mass** (bilingual)
6:00pm - **Baile de San Valentín** (gimnasio)

SUNDAY
FEBRUARY
16

8:30am - **Mass** (Spanish) | 10:15am - **Mass** (English) | 12:00pm - **Mass** (Spanish)
10:00am - **Religious Education Parents' Meeting** (Parish Center/Gym)
 XV Information Session Spanish (Sagrada Familia/Parish Office)
 Pre-Baptismal Class Spanish (St. Dominic/Parish Office)
11:15am - **Faithful Fellowship** (Guadalupe/Parish Office)
1:00pm - **Convivio de los Catequistas** (Parish Center)
3:30pm - **Religious Education Parents' Meeting** (Parish Center/Gym)
5:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament followed by Solemn Vespers**
5:30pm - **Mass** (bilingual)

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES FEB. 15-16	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Celebrant	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B.
Lectors	1: Alexandra S. 2: Raquel V.	1: Carolina S. 2: Sergio M.	1: Margy P. 2: Anne T.	1: Juan L. 2: Roberto A.	1: Alexandra S. 2: Rene A.
Eucharistic Ministers		Salvador G. Bertha L.		Claudia F. Bertha V.	
Altar Servers	Angel S. Fernando C. David M.	Jasmine C. Danna C. Ayelen C.	Diego H. Daniel C. Dominick T.	Abigail R. Rosalva G. Arelly S.	Azucena A. Elissa T. Kaely P.

PARISH MONTHLY FINANCE REPORT

MONTHLY EXPENSES			FUNDRAISING INCOME	
	Dec-24	Jan-25		
EXPENSES			Commemorative Bricks	\$5,700
Salaries	\$32,691	\$43,956	Commemorative Cross	\$2,700
Administrative and Liturgical Expenses	\$3,154	\$3,801	Fiesta Patrias	\$6,379
Utilities	\$15,823	\$19,633	Gala Dinner	\$6,718
Equipment / Maintenance & Emergency Repairs	\$13,843	\$13,357	Guadalupe Food Sale	\$2,643
Achdiocesan Assessment and Property Insurance	\$16,952	\$17,790	Porta Coeli Raffle	\$24,539
Miscellaneous Expense	\$6,422	\$2,029	Total Fundraising Income	\$48,679
Total Expenses	\$88,885	\$100,565		
INCOME				
Collections	\$37,841	\$35,282		
Other Income	\$40,412	\$9,651		
Total Income	\$78,252	\$44,933		
NET INCOME / (LOSS)	\$(10,633)	\$(55,632)		

Note: All fundraising income were used to pay the bills due to our low collection income.

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – Jorge Paniagua (health)

Sunday, February 9, 2025

***Parish Intentions

12:00pm – En Acción de Gracias al Señor de la Divina Misericordia, Angelica Romero (salud), †Heron y Tayde Romero, †Bernardo Ramirez (primer aniversario)

5:30pm – †Cristina Montoya, †Bertha Guzman

Monday, February 10, 2025

6:15pm – Gerry Jumawid (health)

Tuesday, February 11, 2025

6:15pm – Marshelle Querubin (birthday)

Wednesday, February 12, 2025

6:15pm – †Gregorio Dacoco

Thursday, February 13, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life, †Rodriga Clar

Friday, February 14, 2025

6:15pm – Jose Renteria (birthday), Jaymee Aquino (birthday), †Maria del Carmen Patiño, †Trinidad Renteria, †Rose Moreno, †Aurelio Patiño, †Luis Patiño

Saturday, February 15, 2025

8:30am – For the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Camila Diaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Diaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Diaz

Ricardo Alanís

Bernardino Navarrete

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

PARISH GIVING | DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, Feb. 2)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$686
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,581
Sunday 10:15am Mass (English)	\$738
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,089
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$957
Sunday Giving c/o Office)	\$108
Electronic Giving*	\$475

Total Sunday Collection \$7,634

Weekday & Other Masses	\$517
Other Income c/o Office	\$2,236

Total Other Income \$2,753

Total Operating Income \$10,387

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$3,613)

Parish Extraordinary Expense Collection \$2,177

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.
- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**
- **Website: www.sjerome.org/donate**
Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for the weekend of Sunday, February 16: Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

PARISH EVENTS THIS MONTH



THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Sunday Mass.

On Sunday, February 16, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office right after the 10:15am Mass.

Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

INFORMACIÓN DE XV

**Domingo 16 de febrero
10:00am**

Salón: Sagrada Familia

Regístrese en la oficina parroquial.



MONTHLY BIRTHDAY BLESSING

BENDICIÓN DE
CUMPLEAÑOS MENSUAL

On the last weekend of the month, there will be a special blessing to everyone who celebrates their birthday during weekend Masses.

En el último fin de semana del mes, habrá una bendición especial para todos los que celebren su cumpleaños durante las misas del fin de semana.



CLASE DE PUPUSAS

**Domingo, 23 de febrero 2025
9:45am a 11:30am**

Habrà una clase de pupusas con Leonor Manzanares. Puede registrarse en la oficina parroquial.



NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

**Lunes, 24 de febrero, 2025
7:00pm**

Si gusta registrarse, favor de llamar a la oficina parroquial.



The preparation for the reenactment of the Way of the Cross has begun. If you would like to participate as an actor, please contact the Parish Office.

Ya han comenzado los preparativos para la representación del Vía Crucis. Si desea participar como actor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial

2025 PARISH ENVELOPES

SOBRES PARROQUIALES

Please pick up your 2025 parish envelopes. If you cannot locate your envelope box, please contact the Parish Office.

Favor de recoger sus sobres parroquiales de 2025. Si su nombre no aparece, favor de llamar a la oficina parroquial.

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS

During the weekends, religious items are available for purchase at the entrance of the church.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia.



BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE PARA
SER PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner.

You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés.

Puede registrarse en la oficina Parroquial. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.